

692D

Distributore video passivo al piano
Passive video distributor on landing

Distributeur vidéo passif palier

Passiver Video-Etagenverteiler

Distribuidor vídeo pasivo en planta

Distribuidor vídeo passivo no andar

692D

IT

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

Descrizione

L' art.692D è un distributore passivo al piano. Il distributore può essere alloggiato dentro una scatola di derivazione o su barra DIN.

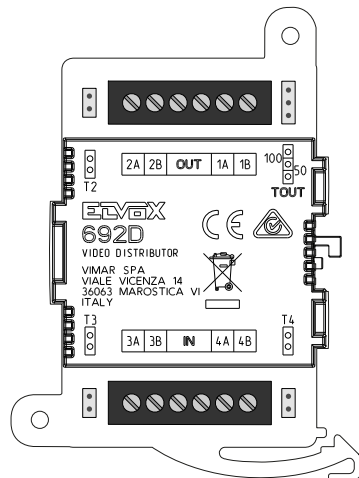
Lo schema di collegamento SI632 si riferisce ad un impianto videocitofonico ad un montante e distributore al piano. Altre configurazioni si trovano nelle istruzioni delle targhe, delle unità elettroniche o del manuale Due fili.

Caratteristiche

La corrente massima per ogni uscita è di 700mA (può supportare due monitor in parallelo con accensione simultanea).

Temperatura di esercizio + 5 / + 40 °C.

Dimensioni (Larghezza x Altezza X Profondità): 60x82x21 mm

**Collegamenti e settaggi**

Il collegamento dell'uscita 1A e 1B è obbligatoria per il buon funzionamento dell'impianto.

Se le linee 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B vengono collegate, si devono togliere rispettivamente i jump T2, T3, T4.

Se non sono usate, lasciare inseriti i Jump T2, T3, T4.

Se al morsetto OUT il montante prosegue, togliere il jump TOUT.

Sull'ultimo 692D del montante (morsetto OUT non è usato) il jump TOUT deve essere inserito su 100 se uso cavo Elvox, 50 se uso cavo CAT5 a doppiini accoppiati.

Legenda morsetti e collegamenti

IN	Ingresso montante Due Fili
OUT	Uscita montante Due Fili.
1A - 1B	Uscita verso citofono/videocitofono. Deve essere sempre utilizzata (collegata).
2A - 2B	Uscita verso citofono/videocitofono. Se non collegato vedi descrizione di T2
3A - 3B	Uscita verso citofono/videocitofono. Se non collegato vedi descrizione di T3
4A - 4B	Uscita verso citofono/videocitofono. Se non collegato vedi descrizione di T4
TOUT	Pin-strip a 3 vie. Il Jump va tolto se al morsetto OUT il montante continua. Deve essere inserito su 100Ω (default) o 50Ω se il 692D è l'ultimo della catena.
T2	Pin-strip a 2 vie. Con citofono o videocitofono collegati ai morsetti 2A e 2B, il jump va tolto. Se sui morsetti non si collega nulla, lasciare inserito il jump.
T3	Pin-strip a 2 vie. Con citofono o videocitofono collegati ai morsetti 3A e 3B, il jump va tolto. Se sui morsetti non si collega nulla, lasciare inserito il jump.
T4	Pin-strip a 2 vie. Con citofono o videocitofono collegati ai morsetti 4A e 4B, il jump va tolto. Se sui morsetti non si collega nulla, lasciare inserito il jump.

692D

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Description

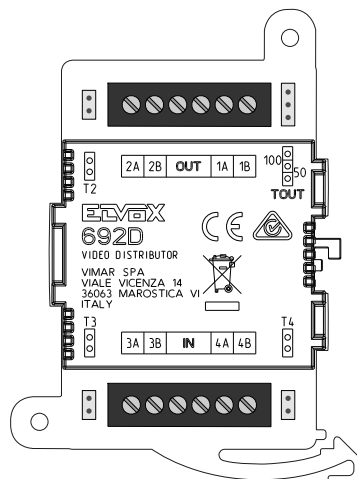
Type 692D is a passive floor distributor. The distributor can be housed inside a junction box or on DIN rail. The SI632 wiring diagram refers to a video door entry installation with one cable riser and floor distributor. Other configurations can be found in the instructions supplied with the entrance panels or electronic units or in the Two-Wire manual.

Characteristics

The maximum current for each output is 700mA (can support simultaneous activation of two monitors in parallel).

Operating temperature + 5 / + 40 °C.

Dimensions (Width x Height x Depth): 60x82x21 mm

**Connections and settings**

Connection of output 1A and 1B is necessary for the installation to function correctly.

If lines 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B are connected, then it is necessary to remove jumpers T2, T3, T4 respectively. If they are not used, leave jumpers T2, T3, T4 inserted. If the cable riser continues to the OUT terminal, remove the TOUT jumper. On the last 692D connected to the riser (OUT terminal is not used), the TOUT jumper must be inserted on 100 if using Elvox cable, or 50 if using CAT5 twisted pair cable.

Legend: terminals and connections	
IN	Two-Wire cable riser input.
OUT	Two-Wire cable riser output.
1A - 1B	Output to interphone/monitor. Must always be used (connected).
2A - 2B	Output to interphone/monitor. If not connected see description of T2.
3A - 3B	Output to interphone/monitor. If not connected see description of T3.
4A - 4B	Output to interphone/monitor. If not connected see description of T4.
TOUT	3-pole pin-strip. The jumper must be removed if the cable riser continues to the OUT terminal. It must be inserted on 100 (default) or 50 if the 692D is the last distributor in the chain.
T2	2-pole pin-strip. With interphone or monitor connected to terminals 2A and 2B, the jumper must be removed. If nothing is connected on the terminals, leave the jumper inserted.
T3	2-pole pin-strip. With interphone or monitor connected to terminals 3A and 3B, the jumper must be removed. If nothing is connected on the terminals, leave the jumper inserted.
T4	2-pole pin-strip. With interphone or monitor connected to terminals 4A and 4B, the jumper must be removed. If nothing is connected on the terminals, leave the jumper inserted.

692D

FR

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

Description

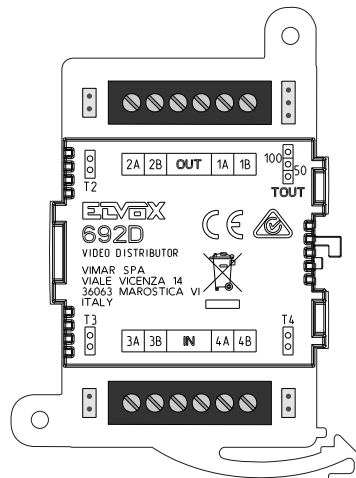
L'art. 692D est un distributeur passif à l'étage. Le distributeur peut être logé dans une boîte de dérivation ou sur un rail DIN. Le schéma de raccordement SI632 se réfère à une installation visiophonique à une colonne montante et distributeur à l'étage. D'autres configurations se trouvent dans les instructions des plaques de rue, des unités électro-phoniques ou du manuel Deux Fils.

Caractéristiques

Le courant maximum pour chaque sortie est de 700 mA (peut supporter deux moniteurs en parallèle avec allumage simultané).

Température d'exercice +5/+40°C.

Dimensions (largeur x hauteur x profondeur) : 60x82x21 mm



Raccordements et réglages

Le raccordement de la sortie 1A et 1B est obligatoire pour le fonctionnement correct de l'installation.

Si les lignes 2A - 2B - 3A - 3B - 4A - 4B sont reliées, il faut retirer respectivement les cavaliers T2, T3, T4. Si elles ne sont pas utilisées, laisser les cavaliers T2, T3, T4 insérés. Si le montant continue à la borne OUT, retirer le cavalier TOUT. Sur le dernier art. 692D de la colonne montante (la borne OUT n'est pas utilisée), le cavalier TOUT doit être inséré sur 100 si l'on utilise un câble Elvox, sur 50 sur l'on utilise un câble CAT5 à paires torsadées.

Légende bornes et raccordements	
IN	Entrée montant Deux Fils
OUT	Sortie montant Deux Fils.
1A - 1B	Sortie vers poste d'appartement/moniteur. Doit toujours être utilisée (reliée).
2A - 2B	Sortie vers poste d'appartement/moniteur. Si non reliée, voir la description de T2
3A - 3B	Sortie vers poste d'appartement/moniteur. Si non reliée, voir la description de T3
4A - 4B	Sortie vers poste d'appartement/moniteur. Si non reliée, voir la description de T4
TOUT	Pin-strip à 3 voies. Le cavalier doit être enlevé si le montant continue à la borne OUT. Il doit être inséré sur 100 (par défaut) ou sur 50 si l'art. 692D est le dernier de la chaîne.
T2	Pin-strip à 2 voies. Avec poste d'appartement ou moniteur reliés aux bornes 2A et 2B, le cavalier doit être retiré. Si l'on ne relie rien sur les bornes, laisser le cavalier inséré.
T3	Pin-strip à 2 voies. Avec poste d'appartement ou moniteur reliés aux bornes 3A et 3B, le cavalier doit être retiré. Si l'on ne relie rien sur les bornes, laisser le cavalier inséré.
T4	Pin-strip à 2 voies. Avec poste d'appartement ou moniteur reliés aux bornes 4A et 4B, le cavalier doit être retiré. Si l'on ne relie rien sur les bornes, laisser le cavalier inséré.

692D

DE

The instruction manual is downloadable from the site
www.vimar.com

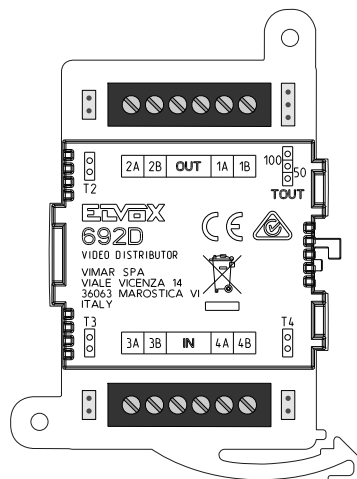
Beschreibung

Der Art. 692D ist ein passiver Etagenverteiler. Der Verteiler kann in einer Abzweigdose oder auf einer DIN-Schiene installiert werden. Der Anschlussplan SI632 bezieht sich auf eine Videotürsprechanlage mit einer Steigleitung und einem Etagenverteiler. Andere Konfigurationen befinden sich in den Anleitungen der Klingeltableaus, der Elektronik-einheiten oder des Due Fili Handbuchs.

Technische Daten

Der Maximalstrom für jeden Ausgang beträgt 700 mA (es werden zwei parallelgeschaltete Monitore mit gleichzeitiger Einschaltung unterstützt).

Betriebstemperatur + 5 / + 40 °C. Abmessungen (Breite x Höhe X Tiefe): 60x82x21 mm

**Anschlüsse und Einstellungen**

Für den einwandfreien Betrieb der Anlage ist der Anschluss des Ausgangs 1A und 1B zwingend erforderlich.

Wenn die Leitungen 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B angeschlossen werden, müssen die Jumper T2, T3, T4 entfernt werden. Wenn sie nicht benutzt werden, die Jumper T2, T3, T4 eingesetzt lassen. Wenn an der Klemme OUT die Steigleitung weitergeführt wird, den Jumper TOUT entfernen. Am letzten Verteiler Art. 692D in der Steigleitung (Klemme OUT unbenutzt), muss der Jumper TOUT bei Verwendung des Elvox-Kabels in die Position 100, und bei Verwendung eines Cat-5-Kabels in Position 50 eingesetzt werden.

Legende der Klemmen und Anschlüsse

IN	Eingang Due Fili Steigleitung
OUT	Ausgang Due Fili Steigleitung
1A - 1B	Ausgang zum Haustelefon/Monitor. Muss immer benutzt (angeschlossen) werden.
2A - 2B	Ausgang zum Haustelefon/Monitor. Wenn nicht angeschlossen siehe Beschreibung von T2
3A - 3B	Ausgang zum Haustelefon/Monitor. Wenn nicht angeschlossen siehe Beschreibung von T3
4A - 4B	Ausgang zum Haustelefon/Monitor. Wenn nicht angeschlossen siehe Beschreibung von T4
TOUT	Kontaktleiste 3-polig. Der Jumper muss entfernt werden, wenn die Steigleitung an der Klemme OUT weitergeführt wird. Er muss an 100 Ω (Default), bzw. an 50 Ω eingesetzt werden, wenn der Verteiler Art. 692D der letzte in der Kette ist.
T2	Kontaktleiste 2-polig. Mit an den Klemmen 2A und 2B angeschlossenem Haustelefon bzw. Monitor muss der Jumper entfernt werden. Wenn an den Klemmen nichts angeschlossen ist, den Jumper eingesteckt lassen.
T3	Kontaktleiste 2-polig. Mit an den Klemmen 3A und 3B angeschlossenem Haustelefon bzw. Monitor muss der Jumper entfernt werden. Wenn an den Klemmen nichts angeschlossen ist, den Jumper eingesteckt lassen.
T4	Kontaktleiste 2-polig. Mit an den Klemmen 4A und 4B angeschlossenem Haustelefon bzw. Monitor muss der Jumper entfernt werden. Wenn an den Klemmen nichts angeschlossen ist, den Jumper eingesteckt lassen.

692D

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

Descripción

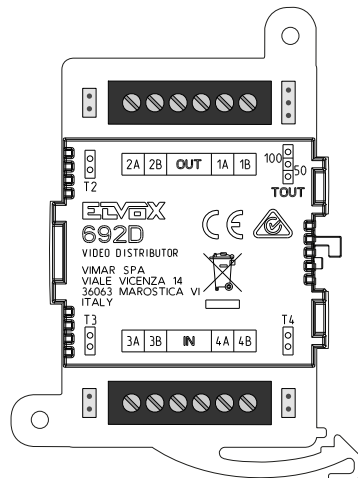
El Art. 692D es un distribuidor pasivo en planta. El distribuidor se puede alojar en una caja de derivación o riel DIN. El esquema de conexión SI632 se refiere a un equipo de videoportero con un montante y distribuidor en planta. Otras configuraciones se encuentran en las instrucciones de las placas, las unidades electrónicas o el manual Due Fili.

Características

La corriente máxima para cada salida es de 700 mA (puede admitir dos monitores en paralelo con encendido simultáneo).

Temperatura de ejercicio + 5 / + 40 °C.

Medidas (Ancho x Alto x Fondo): 60x82x21 mm



Conexiones y configuraciones

La conexión de la salida 1A y 1B es obligatoria para el correcto funcionamiento del equipo.

Si se conectan las líneas 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B, hay que retirar respectivamente los puentes T2, T3, T4. Si no se utilizan, deje conectados los puentes T2, T3, T4. Si el montante sigue después del borne OUT, retire el puente TOUT. En el último 692D del montante (el borne OUT no se utiliza) el puente TOUT debe estar conectado a 100 si se utiliza el cable Elvox, a 50 si se utiliza el cable CAT5 de pares acoplados.

Legenda de bornes y conexiones	
IN	Entrada montante Due Fili
OUT	Salida montante Due Fili.
1A - 1B	Salida hacia portero automático/videoportero. Debe conectarse siempre.
2A - 2B	Salida hacia portero automático/videoportero. Si no se conecta, véase la descripción de T2
3A - 3B	Salida hacia portero automático/videoportero. Si no se conecta, véase la descripción de T3
4A - 4B	Salida hacia portero automático/videoportero. Si no se conecta, véase la descripción de T4
TOUT	Pin-strip de 3 vías. El puente debe retirarse si el montante sigue después del borne OUT. Debe conectarse a 100 (por defecto) o 50 si el 692D es el último de la cadena.
T2	Pin-strip de 2 vías. Con portero automático o videoportero conectado a los bornes 2A y 2B, el puente debe retirarse. Si no se conecta nada a los bornes, deje conectado el puente.
T3	Pin-strip de 2 vías. Con portero automático o videoportero conectado a los bornes 3A y 3B, el puente debe retirarse. Si no se conecta nada a los bornes, deje conectado el puente.
T4	Pin-strip de 2 vías. Con portero automático o videoportero conectado a los bornes 4A y 4B, el puente debe retirarse. Si no se conecta nada a los bornes, deje conectado el puente.

692D

PT *É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com*

Descrição

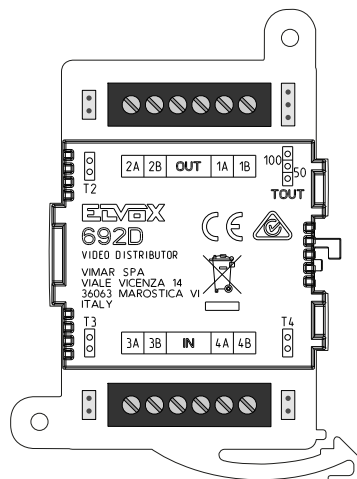
O art. 692D é um distribuidor passivo no andar. O distribuidor pode estar dentro de uma caixa de derivação ou numa calha DIN. O esquema de ligação SI632 refere-se a uma instalação de vídeo com uma coluna montante e distribuidor no andar. Há outras configurações nas instruções das botoneiras, das unidades electrónicas ou do manual Due fili.

Características

A corrente máxima para cada saída é de 700 mA (pode suportar dois monitores em paralelo com acendimento simultâneo).

Temperatura de funcionamento + 5 / + 40 °C.

Dimensões (Largura x Altura X Profundidade): 60x82x21 mm

**Ligações e configurações**

A ligação da saída 1A e 1B é obrigatória para o bom funcionamento da instalação.

Se as linhas 2A - 2B, 3A - 3B, 4A - 4B forem ligadas, devem retirar-se respectivamente os jumpers T2, T3, T4. Se não forem usadas, deixe os Jumpers T2, T3, T4 inseridos. Se a coluna montante continuar no borne OUT, retire o jumper TOUT. No último 692D da coluna montante (o borne OUT não é usado) o jumper TOUT deve ser inserido em 100, se se usar o cabo Elvox, 50 se se usar o cabo CAT5 com fios entrelaçados acoplados.

Legenda dos bornes e ligações	
IN	Entrada da coluna montante Due Fili
OUT	Saída da coluna montante Due Fili.
1A - 1B	Saída para o telefone/monitor. Deve ser sempre utilizada (ligada).
2A - 2B	Saída para o telefone/monitor. Se não estiver ligado, consulte a descrição de T2
3A - 3B	Saída para o telefone/monitor. Se não estiver ligado, consulte a descrição de T3
4A - 4B	Saída para o telefone/monitor. Se não estiver ligado, consulte a descrição de T4
TOUT	Pin-strip de 3 vias. O Jumper deve ser retirado se a coluna montante continuar no borne OUT. Deve ser inserido em 100 (por defeito) ou 50 se o 692D for o último da cadeia.
T2	Pin-strip de 2 vias. Com o telefone ou o monitor ligados aos bornes 2A e 2B, o jumper deve ser retirado. Se não ligar nada nos bornes, deixe o jumper inserido.
T3	Pin-strip de 2 vias. Com o telefone ou o monitor ligados aos bornes 3A e 3B, o jumper deve ser retirado. Se não ligar nada nos bornes, deixe o jumper inserido.
T4	Pin-strip de 2 vias. Com o telefone ou o monitor ligados aos bornes 4A e 4B, o jumper deve ser retirado. Se não ligar nada nos bornes, deixe o jumper inserido.

692D

Schema di collegamento (Rif. SI632)

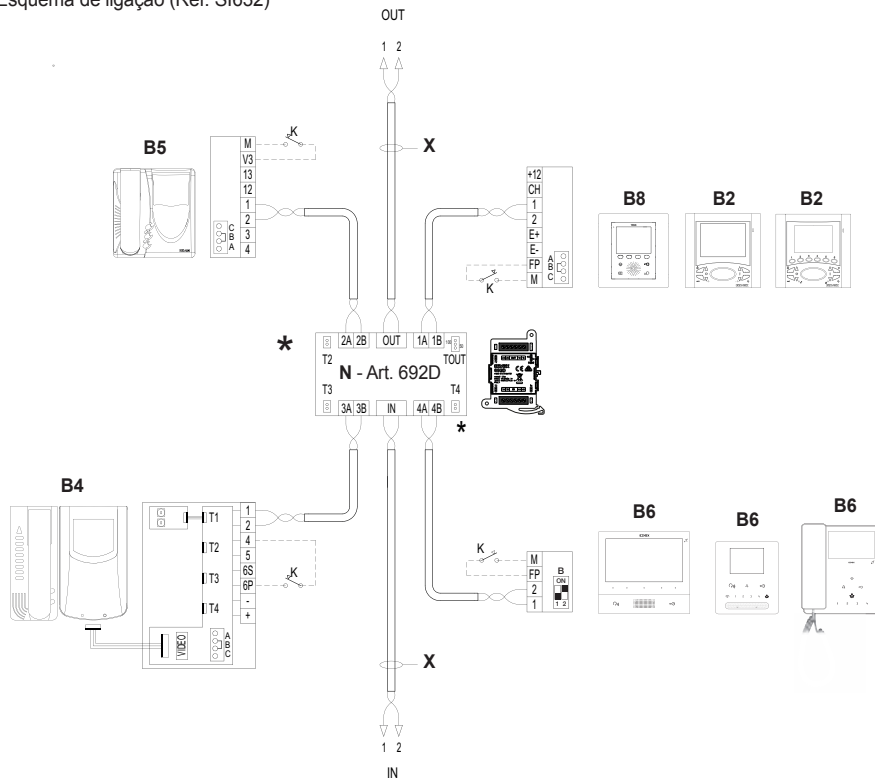
Wiring diagram (Ref. SI632)

Schéma de raccordement (Réf. SI632)

Anschlussplan (Ref. SI632)

Esquema de conexión (Ref. SI632)

Esquema de ligação (Ref. SI632)



**Sezione minima conduttori - Minimum conductor section - Section minimale conducteurs
Mindeleitungsdurchmesser - Sección mínima conductores - Secção mínima condutores**

**Morsetti - Terminals - Bornes
Klemmen - Bornes - Terminais**

**Ø fino a 10m - Ø up to 10m - Ø jusqu'à 10m
Ø bis 10m - Ø hasta 10m - Ø até 10m**

Serratura elettrica - Electric lock - Gâche électrique
Elektrisches Türschloss - Cerradura eléctrica - Trinco eléctrico

1,5 mm²

Altri - Others - Autres - Andere - Otros - Outros: -, +U, +I, -L (#)

1 mm²

Gli alimentatori supplementari (Art. 6923, 6582, 6982) devono essere installati il più vicino possibile al dispositivo a cui vengono collegati.
Additional power supply units (type 6923, 6582, 6982) must be installed as near as possible to the device to which they are connected.
Les alimentations supplémentaires (Art. 6923, 6582, 6982) doivent être installées le plus près possible du dispositif auquel elles sont reliées.
Die zusätzlichen Netzgeräte (Art. 6923, 6582, 6982) müssen so nah wie möglich am daran angeschlossenen Gerät installiert werden.
Los alimentadores suplementarios (Art. 6923, 6582, 6982) deben instalarse lo más cerca posible al dispositivo al que se conectan.
Los alimentadores suplementares (Art. 6923, 6582, 6982) devem ser instalados o mais próximo possível do dispositivo ao qual estão ligados.

692D**Legenda per schemi di collegamento - Legenda for wiring diagram****Légende pour schémas de raccordement - Beschriftung für Schalpläne****Leyenda para esquemas de conexionado - Legenda para esquemas de conexionado**

B2 - Videocitofono serie 6600 Art. 6611, 661C, 6711, 6621, 662C, 6721	B2 - 6600 series monitor Type 6611, 661C, 6711, 6621, 662C, 6721
B4 - Videocitofono serie Petrarca Art. 6029 + 6209 + 6145 , 6029/C + 6209 + 6145	B4 - Petrarca series monitor Type 6029 + 6209 + 6145, 6029/C + 6209 + 6145
B5 - Videocitofono serie Giotto Art. 6329, 6329/C	B5 - Giotto series monitor Type 6329, 6329/C
B6 - Videocitofono serie Tab Art. 7549, 7539, 40505	B6 - Tab series monitor Type 7549, 7539, 40505
B8 - Videocitofono serie 5700 Art. 5721	B8 - 5700 series monitor Type 5721
G - Alimentatore supplementare Art. 6923	G - Additional power supply unit Type 6923
K - Pulsante di chiamata fuoriporta	K - Door call button
N - Distributore video passivo al piano	N - Passive video distributor on landing
X - Cavo Art. 732H.E, 732I.E (Due Fili Twistati)	X - Cable Type 732H.E, 732I.E (Twisted Pair)

B2 - Moniteur série 6600 Art. 6611, 661C, 6711, 6621, 662C, 6721	B2 - Monitor Serie 6600 Art. 6611, 661C, 6711, 6621, 662C, 6721
B4 - Moniteur série Petrarca Art. 6029 + 6209 + 6145, 6029/C + 6209 + 6145	B4 - Monitor Serie Petrarca Art. 6029 + 6209 + 6145, 6029/C + 6209 + 6145
B5 - Moniteur série Giotto Art. 6329, 6329/C	B5 - Monitor Serie Giotto Art. 6329, 6329/C
B6 - Moniteur série Tab Art. 7549, 7539, 40505	B6 - Monitor Serie Tab Art. 7549, 7539, 40505
B8 - Moniteur série 5700 Art. 5721	B8 - Monitor Serie 5700 Art. 5721
G - Alimentation supplémentaire Art. 6923	G - Zusätzliches Netzgerät Art. 6923
K - Bouton d'appel palier	K - Etagenruftaster
N - Distributeur vidéo passif palier	N - Passiver Video-Etagenverteiler
X - Câble Art. 732H.E, 732I.E (Deux Fils Torsadés)	X - Kabel Art. 732H.E, 732I.E (Zwei verdillte Drähte)

B2 - Monitor serie 6600 Art. 6611, 661C, 6711, 6621, 662C, 6721	B2 - Monitor série 6600 Art. 6611, 661C, 6711, 6621, 662C, 6721
B4 - Monitor serie Petrarca Art. 6029 + 6209 + 6145, 6029/C + 6209 + 6145	B4 - Monitor série Petrarca Art. 6029 + 6209 + 6145, 6029/C + 6209 + 6145
B5 - Monitor serie Giotto Art. 6329, 6329/C	B5 - Monitor série Giotto Art. 6329, 6329/C
B6 - Monitor serie Tab Art. 7549, 7539, 40505	B6 - Monitor série Tab Art. 7549, 7539, 40505
B8 - Monitor serie 5700 Art. 5721	B8 - Monitor série 5700 Art. 5721
G - Alimentador suplementario Art. 6923	G - Alimentador suplementar Art. 6923
K - Tecla de llamada desde fuera de la puerta	K - Botão de chamada de patamar
N - Distribuidor vídeo pasivo en planta	N - Distribuidor passivo video no piso
X - Cable Art. 732H.E, 732I.E (Dos hilos trenzados)	X - Cabo Art. 732H.E, 732I.E (Due Fili Entrançados)

692D

* TERMINAZIONE BUS

Questa nota si applica a tutti i dispositivi della tecnologia **Due Fili Plus** dotati del "connettore o dip-switch di terminazione BUS" identificato dalla scritta serigrafica "ABC" e segnalato sugli schemi di collegamento con *.

Per il corretto adattamento della linea va effettuato il settaggio secondo la seguente regola:

Mantenere posizione "A" se il BUS entra ed esce dal dispositivo;
Spostare in posizione "B" (se cavo Elvox) oppure in posizione "C" (se cavo "CAT5" con i doppiini accoppiati), se la linea del BUS "termina" nel dispositivo stesso.

"A" = NESSUNA TERMINAZIONE

"B" = TERMINAZIONE 100 ohm

"C" = TERMINAZIONE 50 ohm

IMPIANTI CON DISTRIBUTORE PASSIVO 692D (versione "barra din")

Utilizzare SEMPRE l'uscita 1 del distributore art.692D (l'unica che non ha il ponticello di terminazione). Per la terminazione dell'art.692D:

Se le uscite "OUT", "2", "3" o "4" non vengono utilizzate, MANTENERE il ponticello sul connettore "TOUT", "T2", "T3" o "T4". Il ponticello "TOUT" di default è in posizione "100" (cavo Elvox), posizionarlo su "50" solo se si utilizza un cavo CAT5 con i doppiini accoppiati.

IMPIANTI CON DISTRIBUTORE ATTIVO 692D/2.

Il ponticello di terminazione va posizionato su "B" (per cavo Elvox) o su "C" (per cavo CAT5 con doppiini accoppiati) SE E SOLO SE il BUS termina sul dispositivo stesso. Va lasciato su "A" se si effettua l'entra-esce utilizzando i morsetti 1-2 del 692D/2.

* BUSTERMINIERUNG

Dieser Hinweis gilt für alle Geräte der Technologie **Due Fili Plus** mit "Steckverbinder oder DIP-Schalter der Bustermiierung", der mit dem Aufdruck "ABC" markiert und der auf den Anschlussplänen mit * gekennzeichnet ist.

Für die korrekte Anpassung der Leitung ist die Einstellung gemäß der folgender Regel vorzunehmen: Die Position "A" beibehalten, wenn der BUS vom Gerät ein- und wieder austritt;

Auf Position "B" (Elvox-Kabel) bzw. in Position "C" ("CAT-5-Kabel" mit gepaarten Doppeladern), versetzen, wenn die Busleitung im Gerät selbst "terminiert".

"A" = KEINE TERMINIERUNG

"B" = TERMINIERUNG 100 Ohm

"C" = TERMINIERUNG 50 Ohm

ANLAGEN MIT PASSIVTEILER ART.692D (Version für "DIN-Schiene")

IMMER den Ausgang 1 des Verteilers Art.692D verwenden (der einzige ohne Terminierungs-Steckbrücke). Für die Terminierung von Art.692D: Wenn die Ausgänge "OUT", "2", "3" oder "4" nicht benutzt werden, die Steckbrücke am Steckverbinder "TOUT", "T2", "T3" bzw. "T4" EINGESETZT LASSEN. Die Standardposition der Steckbrücke "TOUT" ist "100" (Elvox-Kabel), nur bei Verwendung eines Cat-5-Kabels auf "50" setzen.

ANLAGEN MIT AKTIVTEILER ART. 692D/2.

NUR WENN DER BUS im Gerät selbst endet, muss die Terminierungs-Steckbrücke in Position "B" (Elvox-Kabel) bzw. in "C" (Cat-5-Kabel) eingesetzt werden. Bei Ein-/Austritt an den Klemmen 1-2 des Art. 692D/2 muss sie in Position "A" gelassen werden.

* BUS TERMINATION

This note applies to all devices with **Due Fili Plus** technology equipped with "BUS termination connector or dip-switch", which is identified by the screen-printed letters "ABC" and marked on the wiring diagrams with *.

For correct adaptation of the line, make the setting according to the following rule:

Maintain position "A" if the BUS enters and exits from the device;

Move to position "B" (if Elvox cable) or to position "C" (if CAT5 twisted pair cable) if the BUS line terminates in the device itself.

"A" = NO TERMINATION

"B" = TERMINATION 100 ohm

"C" = TERMINATION 50 ohm

INSTALLATIONS WITH PASSIVE DISTRIBUTOR 692D (DIN rail version)

ALWAYS use output 1 on distributor type 692D (the only one that has no termination jumper).

For termination of type 692D: If outputs "OUT", "2", "3" or "4" are not used, KEEP the jumper on the "TOUT", "T2", "T3" or "T4" connector. The default "TOUT" connector is in the "100" position (Elvox cable), position it to "50" only if using a CAT5 twisted pair cable.

INSTALLATIONS WITH ACTIVE DISTRIBUTOR 692D/2.

The termination jumper must be positioned on "B" (for Elvox cable) or on "C" (for CAT5 twisted pair cable) IF AND ONLY IF the BUS terminates at the device itself. It must be left on "A" if effecting entry-exit using terminals 1-2 on 692D/2.

* TERMINACIÓN DEL BUS

Esta nota se aplica a todos los dispositivos con tecnología **Due Fili Plus** provistos de "conector o conmutador DIP de terminación BUS" identificado por la serigrafía "ABC" y marcado en los esquemas de conexión con *.

Para la correcta adaptación de la línea hay que realizar la configuración según la regla siguiente: Mantener la posición "A" si el BUS entra y sale del dispositivo;

Desplazar a la posición "B" (si el cable es Elvox) o bien a la posición "C" (si el cable es "CAT5" con los pares acoplados), si la línea del BUS "termina" en el propio dispositivo.

"A" = Ninguna TERMINACIÓN

"B" = TERMINACIÓN 100 ohmios

"C" = TERMINACIÓN 50 ohmios

EQUIPOS CON DISTRIBUTIDOR PASIVO 692D (versión con "riel DIN")

Utilice SIEMPRE la salida 1 del distribuidor Art. 692D (la única que no tiene el conector puente de terminación).

Para la terminación del Art. 692D: Si no se utilizan las salidas "OUT", "2", "3" o "4", mantenga el conector puente en el conector "TOUT", "T2", "T3" o "T4". Por defecto, el conector puente "TOUT" está en posición "100" (cable Elvox); colóquelo en "50" solo si se utiliza un cable CAT5 con los pares acoplados.

EQUIPOS CON DISTRIBUTIDOR ACTIVO 692D/2.

El conector puente de terminación debe posicionarse en "B" (para el cable Elvox) o en "C" (para el cable CAT5 con pares acoplados) EXCLUSIVAMENTE Si el BUS termina en el dispositivo. Debe dejarse en "A" si se utilizan los bornes 1-2 del 692D/2 para entrada-salida.

* TERMINAISON BUS

Cette remarque concerne tous les dispositifs de la technologie **Due Fili Plus** dotés du « connecteur ou du commutateur de terminaison du Bus » identifié par « ABC » et indiqué sur les schémas par un *.

Pour l'adaptation correcte de la ligne, procéder au réglage selon la règle ci-après :

Conservier la position « A » si le Bus entre et sort du dispositif ;

Déplacer sur la position « B » (câble Elvox) ou sur la position « C » (câble « CAT5 » à paires torsadées), si la ligne du Bus « arrive » au dispositif.

"A" = AUCUNE TERMINAISON

"B" = TERMINAISON 100 ohm

"C" = TERMINAISON 50 ohm

INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR PASSIF 692D (version "rail DIN")

Utiliser TOUJOURS la sortie 1 du distributeur art. 692D (la seule qui n'a pas le pontet de terminaison).

Pour la terminaison de l'art. 692D : si toutes les sorties "OUT", "2", "3" ou "4" ne sont pas utilisées, MANTENIR le pontet sur le connecteur "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Le pontet "TOUT" par défaut est en position "100" (câble Elvox), le positionner sur "50" uniquement si l'on utilise un câble CAT5 à paires torsadées.

INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEUR ACTIF 692D/2.

Le pontet de terminaison doit être positionné sur "B" (pour câble Elvox) ou sur "C" (pour câble CAT5 avec paires torsadées) UNIQUEMENT Si le BUS se termine sur ledit dispositif. Il doit être laissé sur "A" si l'on effectue l'entrée-sortie en utilisant les bornes 1-2 de l'art.692D/2.

* TERMINAÇÃO BUS

Esta nota aplica-se a todos os dispositivos da tecnologia **Due Fili Plus** dotados do "conector ou dip-switch de terminação BUS" identificado pela marca serigráfica "ABC" e assinalado nos esquemas de ligação com *.

Para a adaptação correcta da linha deve fazer-se a configuração de acordo com a seguinte regra:

Mantenha a posição "A" se o BUS entrar e sair do dispositivo;

Desloque-se para a posição "B" (se for um cabo Elvox) ou para a posição "C" (se for um cabo "CAT5" com os pares entrançados acoplados), se a linha do BUS "terminar" no próprio dispositivo.

"A" = NENHUMA TERMINAÇÃO

"B" = TERMINAÇÃO 100 ohm

"C" = TERMINAÇÃO 50 ohm

INSTALAÇÕES COM DISTRIBUTOR PASSIVO 692D (versão com "calha DIN")

Utilize SEMPRE a saída 1 do distribuidor art. 692D (a única que não tem a ponte de terminação).

Para a terminação do art. 692D: Se as saídas "OUT", "2", "3" ou "4" não forem utilizadas, MANTENHA a ponte no conector "TOUT", "T2", "T3" ou "T4". Por defeito, a ponte "TOUT" está na posição "100" (cabo Elvox), coloque-o em "50" apenas se utilizar um cabo CAT5 com os pares de fios entrelaçados acoplados.

INSTALAÇÕES COM DISTRIBUTOR ACTIVO 692D/2.

A ponte de terminação deve ser posicionada em "B" (para o cabo Elvox) ou em "C" (para o cabo CAT5 com pares de fios entrelaçados acoplados) SE E APENAS SE o BUS terminar no próprio dispositivo. Deve ser deixado em "A" se se fizer o "entra/sai" utilizando os bornes 1-2 do 692D/2.

692D

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Conformità normativa

Direttiva EMC

Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33.

Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.

Normkonformität

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33.

Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.



Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Conformity

EMC directive

Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33.

The product may contain traces of lead.



WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos.

Conformidad normativa

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33.

El producto puede contener trazas de plomo.



RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnes qualifiées et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Conformité aux normes

Directive EMC

Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33.

Le produit pourrait contenir des traces de plomb.



DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Cumprimento de regulamentação

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33.

O produto poderá conter vestígios de chumbo.



REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contedor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha selectiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

CE

49401427A0 00 1905



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com